



# Royal Cappuccino



EV TİPİ KAHVE MAKİNESİ

KULLANIM KLAVUZU

AĞUSTOS 2007

**Saeco International Group spa**

società a socio unico  
sede legale: V. Torretta, 240  
40041 Gaggio Montano (BO)  
C.F. e P.I.: 04230850960

Tel: +39 0534 771111  
Fax: +39 0534 31025  
e-mail: [info@saeco.com](mailto:info@saeco.com)

Visit the Web: [www.saeco.it](http://www.saeco.it)

**İTHALATÇI FİRMA**



**ERBEN OTOMATİK SATIŞ SİSTEMLERİ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Çubuklu Boğaziçi Caddesi Taşocağı Sokak No : 39 Beykoz İSTANBUL

Tel : 0216 – 331 47 91 Faks : 0216 – 331 47 95 [www.erbenotomat.com.tr](http://www.erbenotomat.com.tr)

# İÇİNDEKİLER

1 BAŞLANGIÇ.....	4
2 TEKNİK ÖZELLİKLER .....	4
3 MAKİNEİNİN PARÇALARI VE KONTROL PANELİ .....	5
4 KULLANIMA HAZIRLAMA .....	6
5 ÜRÜN HAZIRLAMA .....	7
5.1 ÇEKİRDEK KAHVE KULLANIMI.....	7
5.2 ÇEKİLMİŞ KAHVE KULLANIMI .....	8
5.3 CAPPUCCINO HAZIRLANMASI.....	9
5.4 BUHAR ÇIKIŞINI KULLANARAK SICAK İÇECEK HAZIRLAMA .....	10
5.5 SICAK SU HAZIRLAMA .....	11
6 PROGRAMLAMA.....	12
6.1 PROGRAMLAMAYA GİRİŞ.....	12
6.2 PROGRAMLAMA SEÇENEKLERİ .....	13
7 SORUN GİDERME.....	14
8 KİREÇ TEMİZLEME .....	15
9 MAKİNE PARÇALARININ TEMİZLENMESİ .....	16

## 1 BAŞLANGIÇ

Başlamadan önce lütfen TSM® kullanım kılavuzundaki komutları okuyun. İçeceklerinizden sabit optimum kalitede verim alabilmek ve makinenin karşılaşılabileceği hasarlardan korunmak için komutları dikkatlice takip edin. Bu kullanım kılavuzunu her an ulaşabileceğiniz bir yerde tutun. Makinenizi bir başkasına verdiğinizde, kullanım kılavuzunun da yanında olduğuna emin olun. Makineniz fonksiyonlarını güvenli ve aslına uygun bir şekilde yerine getirebilmesi için dikkatlice gözden geçirilmiş ve fabrikadan sıfır hatalı çalışabilen bir şekilde ayrılmıştır.

SADECE EV TİPİ KULLANIMLAR İÇİNDİR.

Makineyi kullanmaya başlamadan önce güvenlik komutlarını okuyun.

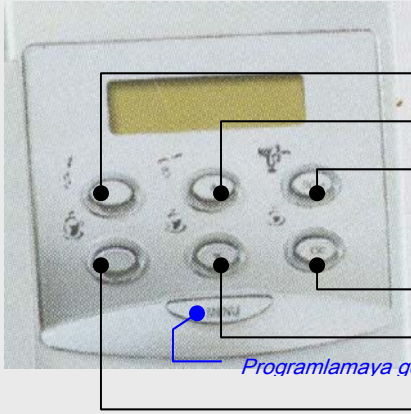
## 2 TEKNİK ÖZELLİKLER

<u>Tür</u>	<u>SUP 016 R</u>
<u>Voltaaj</u>	<u>220 V</u>
<u>Elektrik kablosu</u>	<u>1.2 m</u>
<u>Pompa basıncı</u>	<u>yaklaşık 15 bar</u>
<u>Hazırlama süresi</u>	<u>Espresso yaklaşık 20 sn. / fincan, kahve yaklaşık 30 sn. / fincan</u>
<u>Kahve tortusu atımı</u>	<u>otomatik</u>
<u>Su miktarı dozajı</u>	<u>elektronik, devamlı</u>
<u>Kapasite</u>	<u>su haznesi: yaklaşık 2.4 l</u>
	<u>tortu çekmecesini: yaklaşık 300 g</u>
<u>Buhar hacmi</u>	<u>devamlı ayarlanabilir</u>
<u>Boyutlar</u>	<u>yaklaşık 33 x 45 x 40 cm</u>
	<u>yaklaşık 70 x 45 x 40 cm servis kapısı açık durumda</u>
<u>Ağırlık</u>	<u>yaklaşık 16 kg</u>

### 3 MAKİNEİNİN PARÇALARI VE KONTROL PANELİ



#### KONTROL PANELİ



#### ÜRÜN SEÇİMİNDE PROGRAMLAMADA

Sıcak Su	
Sütlü Kahve	> İleri-geri arama
Cappuccino	> ENTER veya Enerji Tasarruf Modu
Espresso	> ESC (iptal)
Sade Kahve	> İleri-geri arama
Büyük Boy Kahve	

*Programlamaya geçiş için MENU tusuna basılır*

Makine ile birlikte verilen aksesuarlar:



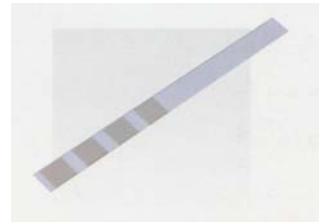
Değirmen ayar anahtarı



Temizleme fırçası



Ölçek kaşığı

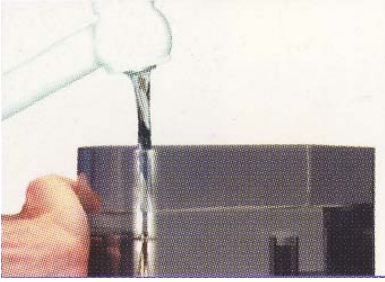


Su sertliği ölçü kağıdı

## 4 KULLANIMA HAZIRLAMA



ÇEKİRDEK KAHVEYİ HAZNESİNE DOLDURUN



SU HAZNESİNİ DOLDURUN



CİHAZIN ELEKTRİĞİNİ AÇIN

Enerji tasarrufu için ENTER'a basarak "kesintili çalışma modu"nu seçebilirsiniz.

LCD EKRANDAKİ YÖNERGELERİ İZLEYİN

WARMING UP > Cihaz ısınıyor , lütfen bekleyiniz.

RINSING > Durulama işlemi yapılıyor , kahve çıkışının altına boş fincan koyunuz

ENERGY SAVING > Bu modu seçmek için menu tuluna basın

HAVALANDIRMA

Cihaz uzun süre kullanılmadığında , ilk kullanımdan önce havalandırma işlemi yapılmalıdır. Bu işlem için ;

- Kahve çıkışının altına bir kap koyun
- Kesintisiz sıcak su akışı sağlanana kadar sıcak su düğmesine basın



## 5 ÜRÜN HAZIRLAMA

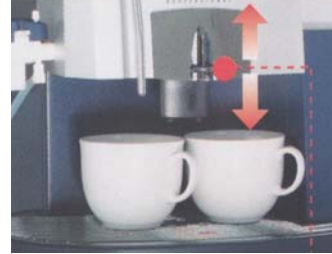
### 5.1 ÇEKİRDEK KAHVE KULLANIMI

1



Fincanınızı kahve musluğunun altına yerleştirin.  
Farklı boylarda fincanlar kullanılabilir.

2



Kahve musluğunun yüksekliğini fincanınıza göre ayarlayabilirsiniz.

3



Çekilecek Kahve miktarını ayarlayın.  
Ayar çubuğunu sert kahve (mak.9gr) için en sağa , yumuşak kahve (min.6 gr) için en sola kaydırın.

4



Kontrol panelinden istediğiniz kahve türü ve adedini seçin  
İlgili ürün tuşuna 1 fincan için 1 kez , 2 fincan için 2 kez basın.

5



**Kahvenizi alın**

**AFİYET OLSUN**

## 5.2 ÇEKİLMİŞ KAHVE KULLANIMI

1



Fincanınızı kahve musluğunun altına yerleştirin.

Farklı boylarda fincanlar kullanılabilir.

2



Kahve musluğunun yüksekliğini fincanınıza göre ayarlayabilirsiniz.

3



Çekilmiş kahveyi haznesine koyun.

1 fincan için 1 ölçek yeterlidir.

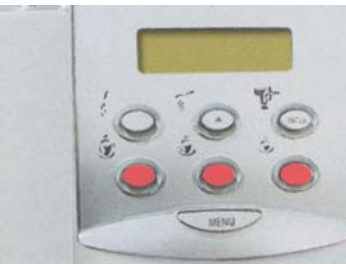
ASLA INSTANT KAHVE KULLANMAYIN !

4



Kontrol panelde çekilmiş kahve tuşuna basın

5



Kahvenizi türünü seçin.

İlgili tuşa sadece bir kez basın.

6



Kahvenizi alın

AFİYET OLSUN

### 5.3 CAPPUCCINO HAZIRLANMASI

1



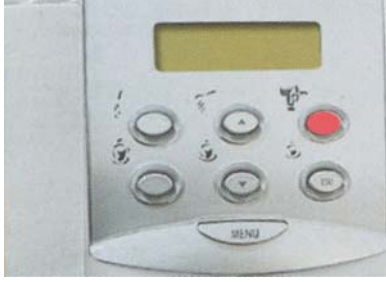
Süt kabını yerleştirin

2



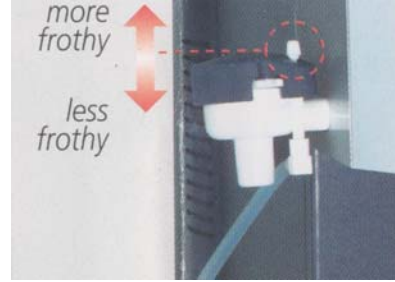
Kahvesi hazırlanmış fincanı yerleştirin

3



Kontrol panelden süt köpürtmeyi çalıştırın

4



Köpük miktarını isteğinize göre ayarlayın

Ayar çubuğunu fazla köpük için yukarıya , az köpük için aşağıya kaydırın.

5



Cappucino'nuzu alın

Süt artıklarının buhar çubuğu etrafında kabuk tutmaması için işiniz bittiğinde ılık bezle temizlik yapmayı ihmal etmeyin.

AFİYET OLSUN

## 5.4 BUHAR ÇIKIŞINI KULLANARAK SICAK İÇECEK HAZIRLAMA

1



Soğuk içecek dolu fincanınıza buhar çubuğunu tamamen daldırın

2



Düğmeyi aşağı çevirerek işlemi başlatın

3



Köpürtme esnasında fincanı küçük dairesel hareketlerle çevirirseniz daha iyi sonuç alırsınız.

4



Düğmeyi yukarı çevirerek işlemi sonlandırın

5



Fincanınızı alın

6



Buhar çubuğunu nemli bir bezle iyice temizleyin

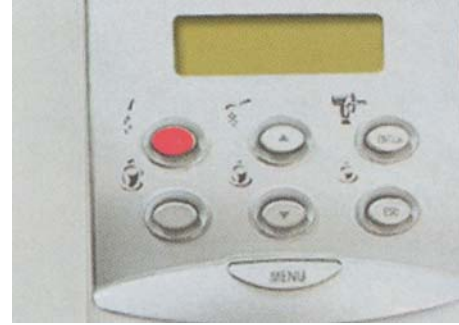
## 5.5 SICAK SU HAZIRLAMA

1



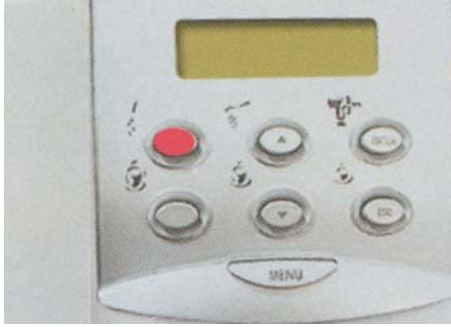
Bardağınızı yerleştirin

2



Sıcak su tuşuna basın

3



Sıcak su tuşuna tekrar bastığınızda işlem sona erer

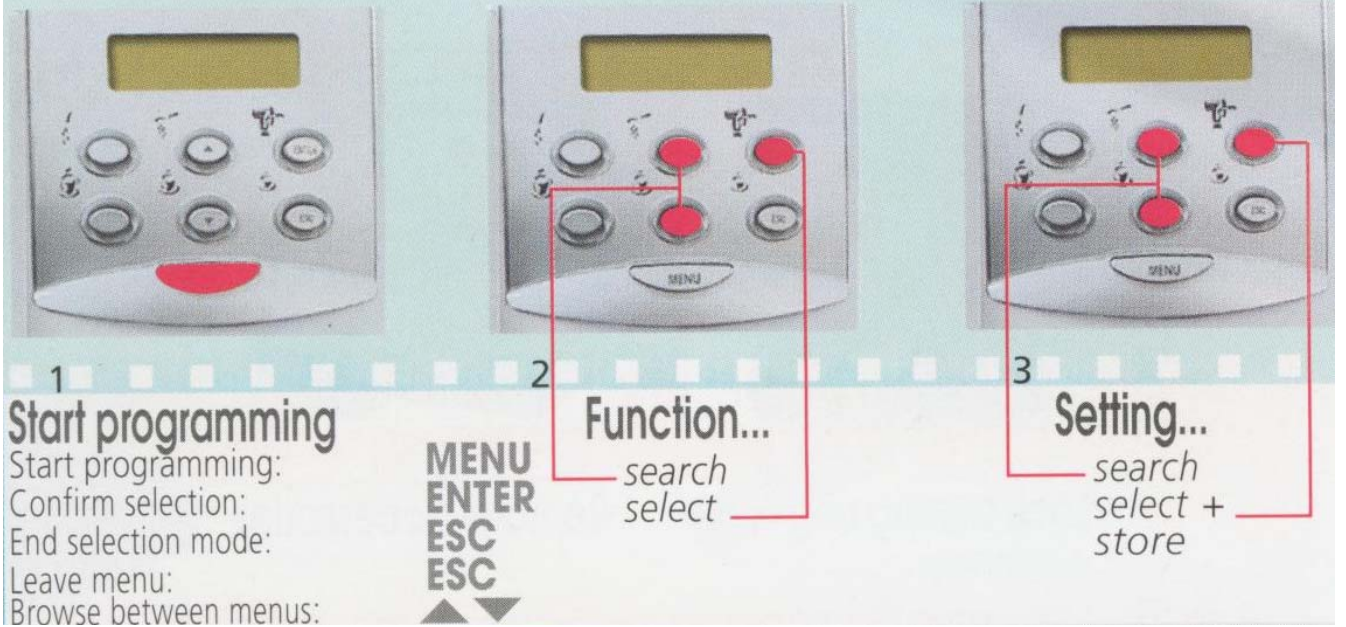
4



Bardağınızı alın

## 6 PROGRAMLAMA

### 6.1 PROGRAMLAMAYA GİRİŞ



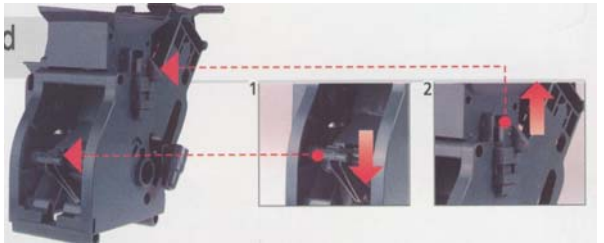
MENU tuşuna basarak programlamayı başlatabilirsiniz

Yukarı-aşağı ok tuşları ile fonksiyonları seçebilir "select" tuşu ile istediğiniz değere ayarlayabilirsiniz

**6.2 PROGRAMLAMA SEÇENEKLERİ**

Fonksiyon	LCD Display	Parametre / Açıklama
<b>Language</b> (Dil seçeneği)	LANGUAGE	ITALIANO, FRANÇAIS, DEUTSCH, JAPAN, NEDERLANDS, PORTUGUES, CASTELLANO, ENG.
<b>Rinse</b> (Durulama)	RINSING	ON-OFF (ON durumunda, makine uzun süre kullanılmadığı durumlarda kahve çıkış kısımları otomatik olarak yıkanır)
<b>Second Boiler</b> (İkinci Kazan)	SYSTEM 2	ON-OFF (ON durumunda Cappuccinatore ünitesi ile cappuccino hazırlanmasını sağlar)
<b>Water HArduess</b> (Suyun Sertliği)	WATER HARDN.	HARDNESS 1 , 2 , 3 , 4 (Suyun sertlik derecesini , makine ile birlikte verilen aparatla ölçüp burada uygun değeri seçin )
<b>Preheat Cups</b> (Fincan Ön Isıtma)	CUP HEATER	ON-OFF (Fincan ısıtma yüzeyi açma-kapama)
<b>Temperature Large Coffee</b> (Büyük Boy Kahve Sıcaklığı)	TEMP.L. COFFEE	MINIMUM-LOW-MEDIUM-HIGH-MAKSIMUM (Büyük boy kahve için sıcaklığın hassas ayarlanmasını sağlar )
<b>Temperature Coffe</b> (Kahve Sıcaklığı)	TEMP. COFFEE	MINIMUM-LOW-MEDIUM-HIGH-MAKSIMUM (Normal kahve için sıcaklığın hassas ayarlanmasını sağlar )
<b>Temperature Espresso</b> (Espresso Sıcaklık)	TEMP.S. COFFEE	MINIMUM-LOW-MEDIUM-HIGH-MAKSIMUM (Espresso kahve için sıcaklığın hassas ayarlanmasını sağlar )
<b>Prebrewing</b> (Ön Demleme)	PREBREWING	ON-OFF (Bu işlem kahve kremasının çoğunun çıkarılmasını sağlar. Önce nemli bir köpük çıkar, kısa bir aradan sonra sıcak kahve gelir. )
<b>Pregrinding</b> (Ön Değirmen İşlemi)	PREGRINDING	ON-OFF (Bu işlem bir ölçek kahvenin önceden çekilmesini sağlar. Böylelikle yarı profesyonel bir ortam için zaman kazandırır.)
<b>Programming Hot Water</b> (Sıcak Su Programlaması)	PROG.HOT WATER	ON-OFF (ON durumunda her seferinde aynı miktarda suyun kullanılmasını sağlar)
<b>Programming Cappuccino</b> (Cappuccino Programlama)	PROG. CAPPUC.	ON-OFF (ON durumunda her seferinde aynı miktarda Cappuccino alınmasını sağlar. OFF durumunda kullanıcı durdurana kadar devam eder.)
<b>Number of Brewings</b> (İçecek Sayısı)	TOTAL COFFEE	DISPLAY (Makinede o ana kadar hazırlanmış içecek sayısını verir. Kullanıcı bu değeri değiştiremez)
<b>Descaling (Automatic)</b> (Temizleme)	DESCALING	AUTOMATIQUE (Bu işlem makinenin soğuk parçalarında gerçekleşir. Bu işlem makinenin içinde biriken kireçlenmeyi giderir. Bu işlem için kesinlikle sirke vb. malzemeler KULLANMAYIN)
<b>Descaling Reset</b> (Temizleme İşlemini Sıfırlama)	SIGNAL DESCAL.	QUANTITY WATER NOT REACHED (Bu fonksiyon çalıştırıldığında dahili su sayacı sıfırlanır ve LCD ekrandaki DESCLAING mesajı silinir )
<b>Shut Down Time</b> (Kapanış Süresi)	TIMER	+15 MINUTES . . . -15 MINUTES (Enerji tasarruf modu için Stand By tuşuna basın. Enerji tasarruf modu için makine, minimum 15 dk.dan başlayarak en fazla 12 saate kadar bir bekleme süresinden sonra burada verilen süre kadar sonra otomatik olarak kapanır.)
<b>Vending (Ücretlendirme)</b>	VENDING	
<b>Cleaning Cycle</b> (Temizleme Peryodu)	RINSING CYCLE	FILL WATERTANK (Bu fonksiyon, kahve tadını bozabilecek parçacıkların filtrelenmesini sağlar. İşlem en sonunda taze su ile durulamayı da içeren toplam 5 dk.lık 4 evrede gerçekleşir. Durulama işlemi sırasında makineyi kapamayın. Bu işlem için su tankını doldurun ve kahve çıkış musluklarının altına ~1 litrelik bir kap koyun. )
<b>Factory Settings</b> (Fabrika Ayarları)	FACTORY SETTINGS	(Bu fonksiyon makineyi orijinal fabrika ayarlarına geri döndürmenizi sağlar.)

## 7 SORUN GİDERME

Sorun	Çözümü
1 <b>Görüntü yok</b> Makineye elektrik yok	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ana elektrik anahtarını açın</li> <li>▪ Servis kapısını kapatın</li> <li>▪ Elektrik fişini , bağlantıyı ve sigortaları kontrol edin</li> </ul>
2 <b>Hazırlık devri başlamıyor</b>  <b>LCD paneldeki mesajlar</b> <b>BREW UNIT MISS. (DEMLEME BİRİMİ YOK)</b> <b>BREWUNIT BLOCK. (DEMLEME BİRİMİ ENGELLİ)</b> <b>DREGDRAW.MISS. (TORTU ÇEKMECESİ YOK)</b> <b>GRINDER BLOCKED (ÖĞÜTÜCÜ ENGELLİ)</b> <b>ENERGY SAVING (ENERJİ KORUMASI)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Demleme birimini takın</li> <li>→ Demleme birimini temizleyin</li> <li>→ Tortu çekmecesini takın</li> <li>→ Öğütücüyü temizleyin</li> <li>→ “ENTER”a bas.</li> </ul>
3 <b>“Kahve tozu” seçildiğinde kahve yerine sadece su geliyor</b>	Çekilmiş kahve haznesini kontrol edin, boş ise ölçü kaşığı ile bir ölçü kahve koyun.
4 <b>Kahve yeteri kadar sıcak değil</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fincanları önceden ısıtın</li> <li>▪ Isıyı arttırın</li> <li>▪ Sonuç değişmez ise demleme birimini temizleyin</li> <li>▪ Gerekirse kireç temizleme işlemi yapın</li> </ul>
5 <b>Sıcak su / buhar yok</b> Sıcak su / buhar enjektör memesi engelli	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sıcak su/buhar enjektör memesini bir iğne yardımıyla temizleyin.</li> </ul> <p><i>Dikkat : Bu işlemi yalnızca makine ve musluk kapalı iken yapın !</i></p>
6 <b>Isıtma süresi çok uzun , su yetersiz</b>	→ Makine kireç temizleme işlemi uygulayın
7 <b>Demleme birimi çıkarılamıyor</b> ...tortu çekmecesini çıkarılabildiği halde	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Servis kapısını kapatın</li> <li>2. Tortu çekmecesini takın</li> <li>3. Makineyi açın</li> <li>4. Demleme birimi serbest kalır.</li> <li>5. Demleme ünitesi temizlik işlemi ile devam edin</li> </ol>
8 <b>Demleme birimi takılamıyor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Demleme birimini ilk durumuna getirin</li> </ul> 

## 8 KİREÇ TEMİZLEME

- ☞ Bu işlem için sirke vb. malzemeleri asla kullanmayın !
- ☞ Üretici firma tarafından verilen yönergeler dışında işlemleri uygulamayın !
- ☞ Bu işlemi makinenin tüm parçaları soğuk iken uygulayın !

### 1.adım : Kireç temizleme için hazırlama

1. Geniş bir kabı sıcak su / buhar enjektör memesinin altına yerleştirin
2. Kireç temizleyici solüsyonu su haznesine kılavuzdaki komutlara göre koyun.

### 2.adım : İşlemi başlatma (işlem devam ediyorken ESC ile iptal edilebilir)

1. Programlama düğmesine basın
2. ▲▼tuşlarıyla DESCALING' i bulun
3. ENTER' la devre başlayın

#### LCD ekran yönergeleri:

**MACHINE IS DESCALING** (MAKİNE KİREÇİ TEMİZLİYOR)

**DESCALING FINISHED** (KİREÇ TEMİZLEME BİTTİ)

**FILL WATERTANK** (SU HAZNESİNİ DOLDUR)

**RINSING FINISHED** (SUDAN GEÇİRME TAMAMLANDI)

**1.** Dönen topu açık (open) konuma getirin >>>>

→ Yaklaşık 45 dak. bekleyin

→ Dönen topu kapatın, ENTER'a basın

→ Sudan geçirin + su haznesini doldurun

**2.** Dönen topu açık konuma getirin

**3.** Haznenin içindikilerin akmasını sağlayın

**4.** Dönen topu kapalı konuma getirin

→ ESC' ye basın



### 3.adım : LCD uyarısını sıfırlama (işlem devam ediyorken ESC ile iptal edilebilir)

1. Programlama düğmesine basın
2. ▲▼tuşlarıyla SIGNAL.DESCAL ' i bulun → ENTER
- 3.▲▼tuşlarıyla YES' i bulun → ENTER

## 9 MAKİNE PARÇALARININ TEMİZLENMESİ

- ☞ Sadece yumuşak ve çizmeyen bir malzeme kullanın !
- ☞ Temizlik işlemine başlamadan önce makineyi fişinden çıkarınız !
- ☞ Makine parçalarının mikrodalga fırın , kurutma makinesi vb. araçlarda kurutmayınız !

### Makine Dış Kabı

Yumuşak, nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.

### Tortu çekmecesini , damlama tepsisi ve taze su haznesi

Akan su altında temizleyebilirsiniz.

### Demleme ünitesi

Haftalık temizlik yapın !

Asla bulaşık makinesinde yıkamayın !

1. Servis kapısını açın > Damla tepsisi / tortu çekmecesini çıkar.
2. "PRESS" bölümüne basın ve demleme birimini çıkarın. Eğer gerekliyse, üst süzgeci çevirerek açın.
  - a. Süzgeci anahtarla gevşetin ve çıkarın.
  - b. Her şeyi ılık suyun altında yıkayın ve kurulayın. Servis bölümünü temizleyin
3. Demleme birimini monteleyin ve yerine yerleştirin. Bunu yaparken PRESS bölümüne basmayın!

### Brewing unit

Clean weekly  
Never clean the brewing unit in a dishwasher



### Cappuccinatore

Temizlemeniz gerektiğinde makine kapalı ve soğuk durumda olmalı !

1. Yanda bulunan parçayı dışarı alın
2. Kapağı çıkarın
3. Cappuccinatore demleme birimini çıkarın
4. Suda yıkayın
5. Kurulayın
6. Yerine yerleştirin



### Dolu tortu çekmecesini



LCD ekran mesajı

**DREGDRAWER FULL**  
(TORTU ÇEKMECESİ DOLU)

**SELECT PRODUCT / READY FOR USE**  
(ÜRÜN SEÇİN / KULLANIM İÇİN HAZIR)

Bu mesaj tortu çekmecesini dolduğunda ya da her 10-15 fincanda bir ekranda görülür.  
Dijital ekran "tortu çekmecesini dolu" yazdığı anda, makine sadece sıcak su ve buhar verebilir (kahve değil).  
Mesajı silmek için, mesajın açık olduğundan emin ol, tortu çekmecesini dışarı çıkar, boşalt, 5 sn. bekle ve tekrar yerine koy. Bundan sonra, ekranda aşağıdaki mesaj yazar:

Makine şimdi kahve servisi için hazır konuma geldi.

- boş -

- boş -

- boş -

- boş -

İTHALATÇI FİRMA VE TÜRKİYE GENEL DİSTRİBÜTÖRÜ



**ERBEN OTOMATİK SATIŞ SİSTEMLERİ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**  
Çubuklu Boğaziçi Caddesi Taşocağı Sokak No : 39 Beykoz İSTANBUL  
Tel : 0216 – 331 47 91 Faks : 0216 – 331 47 95  
[www.erbenotomat.com.tr](http://www.erbenotomat.com.tr)

Firmamız bir  kuruluşudur